

SET VTS/1200CS SET VTS/2200CS



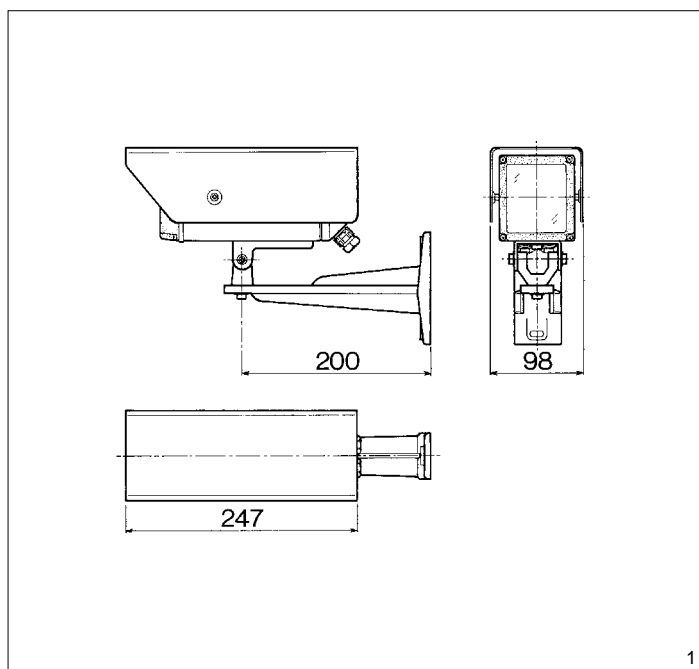
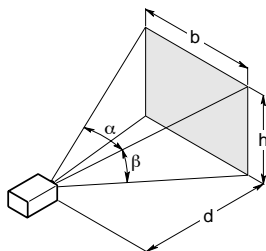
BPT S.p.A.
30020 Cinto Caomaggiore
Venezia/Italy

DIMENSIONI DELLA ZONA DI RIPRESA DELL'OTTICA IN DOTAZIONE CON L'UNITÀ DI RIPRESA

FIELD OF VIEW OF LENS SUPPLIED WITH CAMERA
BRENNWEITEN DER MIT DER KAMERA MITGELIEFERTEN OBJEKTIVE
ZONE DE PRISE DE VUE DE LA TELECAMERA AVEC OBJECTIF DE BASE
DIMENSIONES DEL CAMPO DE ACCION DE LA OPTICA SUMINISTRADA
CON LA TELECAMERA
DIMENSÕES DA ZONA DE FILMAGEM DA OBJECTIVA FORNECIDA
COM A TELECÂMARA

LUNGHEZZA FOCALE f (mm) LUMINOSITÀ F	ANGOLO DI VISIONE	DISTANZA (d) DISTANCA (d) ENTFERNUNG (d) DISTANCE (d) DISTANCIA (d) DISTANCIA (d)						
FOCAL LENGTH f (mm) BRIGHTNESS F	ANGLE OF VIEW							
BRENNWEITE f (mm) HELLIGKEIT F	AUFNAHME- WINKEL							
LONGUEUR FOCALE f (mm) LUMINOSITE F	ANGLE DE PRISE DE VUE							
LONGITUD FOCAL f (mm) LUMINOSIDAD F	ANGULO DE VISION							
COMPRIMENTO FOCAL f (mm) LUMINOSIDADE F	ÂNGULO DE VISÃO		1 m	2 m	4 m	6 m	8 m	10 m
f 4 F 5	α 61° 54'	b	1.2	2.4	4.8	7.2	9.6	12
	β 48° 26'	h	0.9	1.8	3.6	5.4	7.2	9

Tab. 1



I ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

UNITÀ DI RIPRESA SET VTS/1200CS

Unità di ripresa per esterni, costituita da telecamera CCD con obiettivo a focale fissa, cabina stagna in policarbonato, tettuccio di protezione e supporto da parete.

Nella tabella 1 sono indicate le aree di ripresa dell'ottica in dotazione.

Caratteristiche tecniche

- Alimentazione: 14,5 ÷ 17,5 Vcc.
- L'apparecchio può essere alimentato a 10 ÷ 12 Vcc, 145 mA (con obiettivo VOS/...CS: 160 mA), per es. da batteria o gruppo di continuità.

NOTA. L'apparecchio non è dotato di dispositivo per la protezione della batteria.

- Sensore CCD 1/3".
- Frequenza orizzontale: 15.625 Hz.
- Frequenza verticale: 50 Hz.
- Uscita video: 1 Vpp composito su 75 Ω .
- Risoluzione: 380 linee.
- Illuminazione minima: 0,4 lx riflessi con diaframma F 1.4.
- Rapporto segnale/disturbo: 41 dB.
- Otturatore: elettronico automatico da 1/50" a 1/10.000".
- Ottica: attacco a CS.
- Obiettivo: a focale fissa f 4 mm F5.
- Temperatura di funzionamento: da -15 °C a +50 °C.
- Grado di protezione: IP65.
- L'unità di ripresa è dotata di n. 1 pressacavo Pg 9 (per cavi da ϕ 5 a ϕ 8 mm).
- Dimensioni: vedere la fig. 1.

Funzione dei morsetti

Morsettiera A

- 2 + 14,5 ÷ 17,5 Vcc alimentazione
- 3 - (videocitofonia)

Morsettiera B

- 8 + 10 ÷ 12 Vcc alimentazione
- 9 - uscita segnale video
- 6 schermo segnale video

Funzione dei PIN del connettore G

- 1 massa (nero)
- 2 + alimentazione (rosso)
- 3 segnale video (giallo)
- 4 massa segnale video (marrone)

Funzione dei PIN del connettore H

- 1 segnale video
- 2 massa
- 3 + 9,5 Vcc alimentazione
- 4

Funzione dei PIN del connettore L

- 1 massa (nero)
- 2 + alimentazione (rosso)
- 3 segnale video (giallo)
- 4 massa segnale video (bianco)

UNITÀ DI RIPRESA SET VTS/2200CS

Unità di ripresa simile al modello precedente, ma munita anche di trasformatore per alimentazione da rete.

- Alimentazione: 230 Vca, 35 mA.
- Il trasformatore è protetto elettronicamente contro sovraccarichi e cortocircuiti.

L'apparecchio può essere alimentato a 10 ÷ 12 Vcc, 145 mA (con obiettivo VOS/...CS: 160 mA), per es. da batteria o gruppo di continuità.

NOTA. L'apparecchio non è dotato di dispositivi per la protezione della batteria.

Funzione dei morsetti

Morsettiera A

- ~ } rete

Morsettiera B

- 8 + 10 ÷ 12 Vcc alimentazione
- 9 -
- 5 segnale video
- 6 schermo segnale video

Funzione dei PIN del connettore G

- 1 massa (nero)
- 2 + alimentazione (rosso)
- 3 segnale video (giallo)
- 4 massa segnale video (marrone)

Funzione dei PIN del connettore H

- 1 segnale video
- 2 massa
- 3 + 9,5 Vcc alimentazione
- 4

Funzione dei PIN del connettore L

- 1 massa (nero)
- 2 + alimentazione (rosso)
- 3 segnale video (giallo)
- 4 massa segnale video (bianco)

Installazione dell'unità di ripresa

Togliere la parte posteriore A della cabina stagna svitando le quattro viti (fig. 2).

Introdurre i conduttori attraverso il passacavo ed effettuare i collegamenti. Bloccare i conduttori agendo sulla ghiera del passacavo e rimettere la parte posteriore. Fissare quindi la cabina al supporto nella posizione desiderata.

Utilizzo di obiettivi manuali

VOB/...CS ed automatici VOS/...CS

Se le esigenze di ripresa lo richiedono, l'obiettivo in dotazione può essere sostituito con obiettivi manuali (es. VOB/...CS) od automatici (es. VOS/...CS) ed attacco a CS.

Qualora si usino obiettivi con attacco a C è necessario utilizzare l'apposito adattatore.

Per sostituire l'obiettivo, togliere la parte anteriore B della cabina svitando le quattro viti (fig. 2).

Sbloccare la slitta C agendo sulla vite D con la chiave in dotazione, ed estrarre la telecamera. Svitare l'obiettivo in dotazione ed avvitare il nuovo obiettivo manuale, verificandone la corretta messa a fuoco.

Qualora vengano montati obiettivi della serie VOS/.../CS, è necessario spostare l'interruttore F dell'unità di ripresa verso l'alto (posizione • di fig. 2).

Gli obiettivi VOS/.../CS sono muniti di cavetto con connettore che va innestato al connettore H (fig. 2).

Montare gli obiettivi seguendo le istruzioni di cui sono corredate. Reinserire la telecamera nella cabina a bloccare la slitta C agendo sulla vite D. Rimontare il frontale B.

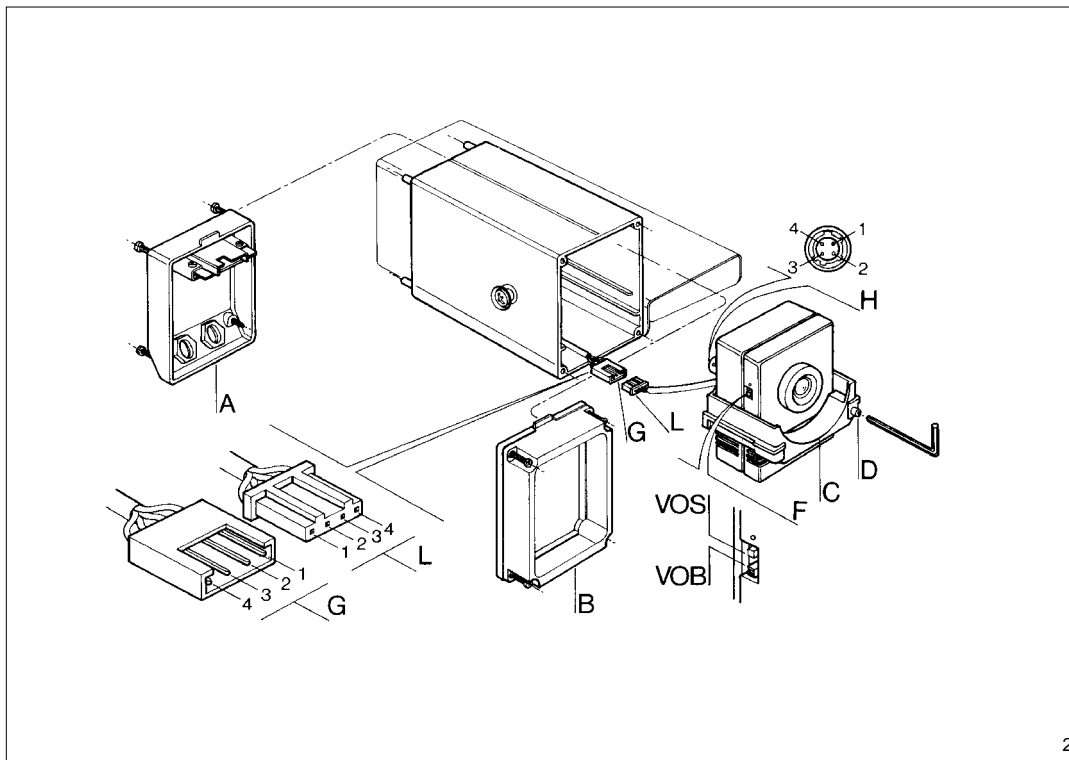
GB INSTALLATION INSTRUCTIONS

CAMERA SET VTS/1200CS

The SET VTS/1200CS is suitable for external use and made up of:

- Camera, CCD technology, with fix focal lens.
- Polycarbonate weatherproof housing with relevant shield.
- Wall bracket.

Table 1 shows the field of view of lens supplied with the camera.



- Mindestbeleuchtung: 0,4 lx am Objektiv F 1.4.
- Rauschabstand: 41 dB.
- Shutter: elektronisch 1/50" bis 1/10.000".
- Objektivanschluss: CS-Mount.
- Festobjektiv: f 4 mm F5.
- Betriebstemperatur: von -15 °C bis + 50 °C.
- Schutzklasse: IP65.
- Die Aufnahmeeinheit verfügt über einen Kabelhalter Pg 9 (für Kabel \varnothing 5 \pm \varnothing 8 mm).
- Abmessungen: siehe Abb. 1.

Belegung der Klemmleisten Klemmleiste A

- 2 + 14,5 \pm 17,5 V DC Stromversor-
- 3 - gung (Videosprechanlage)

Klemmleiste B

- 8 + 10 \pm 12 V DC Stromversorgung
- 9 -
- 5 Ausgang Videosignal
- 6 Schirmung Videosignal

Belegung der Stecker G

- 1 Masse (Schwarz)
- 2 + Spannungsversorgung (Rot)
- 3 Videosignal (Gelb)
- 4 Masse Videosignal (Braun)

Belegung der Stecker H

- 1 Videosignal
- 2 Masse
- 3 + 9,5 V DC Spannungsversor-
- 4 gung

Belegung der Stecker L

- 1 Masse (Schwarz)
- 2 + Spannungsversorgung (Rot)
- 3 Videosignal (Gelb)
- 4 Masse Videosignal (Weiß)

KAMERA SET VTS/2200CS

Diese Aufnahmeeinheit entspricht dem vorherbeschriebenen Typ jedoch mit Transformator für den Netzanschluß ausgestattet.

- Versorgung: 230 V AC. Stromaufnahme: 35 mA. Transformator ist elektronisch gegen Überspannung und Kurzschluß gesichert.
- Das Gerät kann mit 10 \pm 12 V DC, 145 mA (mit Objektiv VOS/...CS: 160 mA), versorgt werden, z.B. mit Batterie oder Notstromversorgung.
- ANMERKUNG. Das Gerät hat keine Batterieschutz.**

Belegung der Klemmleisten

Klemmleiste A

- ~] mains
- ~] Netzversorgung

Klemmleiste B

- 8 + 10 \pm 12 V DC Stromversorgung
- 9 -
- 5 Videosignal
- 6 Schirmung Videosignal

Belegung der Stecker G

- 1 Masse (Schwarz)
- 2 + Spannungsversorgung (Rot)
- 3 Videosignal (Gelb)
- 4 Masse Videosignal (Braun)

Belegung der Stecker H

- 1 Videosignal
- 2 Masse
- 3 + 9,5 V DC Spannungsversor-
- 4 gung

Belegung der Stecker L

- 1 Masse (Schwarz)
- 2 + Spannungsversorgung (Rot)
- 3 Videosignal (Gelb)
- 4 Masse Videosignal (Weiß)

Technical features

- Supply voltage: 14,5 \pm 17,5 V DC. The unit can be powered from a 10 \pm 12 VDC, 145 mA (with lens VOS/...CS: 160 mA), power supply, e.g. battery of uninterruptable power supply.

NOTE. The unit has no battery protection.

- 1/3" CCD sensor.
- Horizontal frequency: 15,625 Hz.
- Vertical frequency: 50 Hz.
- Video signal output : 1 Vpp to su 75 Ω .
- Resolution: 380 lines.
- Minimum illumination: 0.4 lx with F 1.4 diaphragm.
- Ratio signal/noise: 41 dB.
- Shutter: electronic control from 1/50" to 1/10,000" .
- Lens coupling: CS-mount.
- Fix focal lens: length f 4 mm, brightness F5.
- Working temperature range: from -15 °C to + 50 °C.
- Insulation grade: IP65.
- The camera is equipped with 1 Pg 9 cable clamp (for cables sizes \varnothing 5 to \varnothing 8 mm).
- Dimensions: see figure 1.

Function of each terminal

Terminal block A

- 2 + 14,5 \pm 17,5 V DC supply voltage
- 3 - (video entry control systems)

Terminal block B

- 8 + 10 \pm 12 V DC supply voltage
- 9 -
- 5 video signal output
- 6 video signal shield

Function of G socket pins

- 1 ground (black)
- 2 + supply voltage (red)
- 3 video signal (yellow)
- 4 video signal ground (brown)

Function of H socket pins

- 1 video signal
- 2 ground
- 3 + 9,5 V DC supply voltage
- 4

Function of L socket pins

- 1 ground (black)
- 2 + supply voltage (red)
- 3 video signal (yellow)
- 4 video signal ground (white)

KAMERA SET VTS/2200CS

The SET VTS/2200CS has similar characteristics as SET VTS/1200CS but with a transformer for connection to the mains:

- Mains: 230 V AC. Current demand: 35 mA. The transformer is electronically protected against overloading and short circuiting i.e. no fuses are used.
- The unit can be powered from a 10 \pm 12 V DC, 145 mA (with lens VOS/...CS: 160 mA), power supply, e.g. battery or uninterruptable power supply.

NOTE. The unit has no battery protection.

Function of each terminal

Terminal block A

- ~] mains
- ~]

Terminal block B

- 8 + 10 \pm 12 V DC supply voltage
- 9 -
- 5 video signal output
- 6 video signal shield

Function of G socket pins

- 1 ground (black)
- 2 + supply voltage (red)
- 3 video signal (yellow)
- 4 video signal ground (brown)

Function of H socket pins

- 1 video signal
- 2 ground
- 3 + 9,5 V DC supply voltage
- 4

Function of L socket pins

- 1 ground (black)
- 2 + supply voltage (red)
- 3 video signal (yellow)
- 4 video signal ground (white)

Installation procedure

Undue the 4 screws and remove the rear cover A, figure 2. Pass the cable through the cable older and connect the wires to terminal block. Tight the cable holder and replace rear cover. Mount the housing onto the bracket and angle it in order to view desired area.

Use of manual (VOB/...CS) and automatic (VOS/...CS) iris lenses

The supplied lens can be replaced by manual (e.g. VOB/...CS) or automatic (e.g. VOS/...CS) iris lenses and CS-mount. When using C-mount lenses, the appropriate adapter must be used. Procedure to replace the lens.

- Undue the 4 screws and remove front cover B, figure 2.
- Unlock screw D using provide allen key to free slide C and pull-out the camera.
- Unscrew the lens, fit the new manual lens and adjust the focus.
- Push switch F on camera to position • when mounting lenses VOS/...CS series, figure 2.
- The lens VOS/...CS series are supplied with a cable with connector that must be connected to plug H, figure 2.
- Fit the lens in according to manufacturer instructions.
- Insert the camera into the housing and lock the slide C by tightening screw D.
- Fit the front cover B.

D INSTALLATIONS-ANLEITUNG

KAMERA SET VTS/1200CS

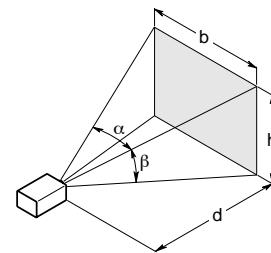
Das SET VTS/1200CS ist als externe Kamerastelle ausgelegt und besteht aus: Kamera CCD, Wetterschutzgehäuse aus Polycarbonat mit Sonnenschutzdach und Wandhalter. Tabelle 1 zeigt den Bildausschnitt des mit der Kamera mitgelieferten Objektiv.

Technische Daten der Kamera

- Stromversorgung: 14,5 \pm 17,5 V DC. Das Gerät kann mit 10 \pm 12 V DC, 145 mA (mit Objektiv VOS/...CS: 160 mA), versorgt werden, z.B. mit Batterie oder Notstromversorgung.
- ANMERKUNG. Das Gerät hat keine Batterieschutz.**
- Horizontalfrequenz: 15.625 Hz.
- Vertikalfrequenz: 50 Hz.
- Videosignalausgang: 1 Vpp auf 75 Ω .
- Auflösung: 380 Linien.

DIMENSIONI DELLA ZONA DI RIPRESA DEGLI OBIETTIVI VOS/...CS - VOB/...CS CON UNITÀ DI RIPRESA DA 1/3"
VOS/...CS - VOB/...CS LENSES FIELD OF VIEW IN CONJUNCTION WITH 1/3" CAMERA
OBJEKTIVBRENNWEITEN VOS/...CS - VOB/...CS IN VERBINDUNG MIT 1/3" KAMERA
ZONE DE PRISE DE VUE DE LA TELECAMERA 1/3" AVEC OBJECTIFS VOS/...CS - VOB/...CS
DIMENSIONES DEL CAMPO DE ACCION DE LOS OBJETIVOS VOS/...CS - VOB/...CS CON TELECAMARA DE 1/3"
DIMENSÕES DA ZONA DE FILMAGEM DAS OBJECTIVAS VOB/...CS - VOS/...CS COM TELECAMARA DE 1/3"

OBJETTIVI MOD. VOS/...CS	OBJETTIVI MOD. VOB/...CS	LUNGHEZZA FOCALE f (mm) LUMINOSITÀ F	ANGOLO DI VISIONE	DISTANZA (d)										
LENSES MOD. VOS/...CS	LENSES MOD. VOB/...CS	FOCAL LENGTH f (mm) BRIGHTNESS F	ANGLE OF VIEW	DISTANCE (d)										
OBJEKTIVE MOD. VOS/...CS	OBJEKTIVE MOD. VOB/...CS	BRENNWEITE f (mm) HELLIGKEIT L	AUFNAHME- WINKEL	ENTFERNUNG (d)										
OBJECTIFS MOD. VOS/...CS	OBJECTIFS MOD. VOB/...CS	LONGUEUR FOCALE f (mm) LUMINOSITE F	ANGLE DE PRISE DE VUE	DISTANCE (d)										
OBJECTIVOS MOD. VOS/...CS	OBJECTIVOS MOD. VOB/...CS	LONGITUD FOCAL f (mm) LUMINOSIDAD F	ANGULO DE VISION	DISTANCIA (d)										
OBJECTIVAS MOD. VOS/...CS	OBJECTIVAS MOD. VOB/...CS	COMPRIMENTO FOCAL f (mm) LUMINOSIDADE F	ÂNGULO DE VISÃO	DISTANCIA (d)	1 m	2 m	4 m	6 m	8 m	10 m	50 m	100 m		
	VOB/4/1.2 CS	f 4 F 1.2	α 61° 54' β 48° 26'	b 1.2 h 0.9	2.4	4.8	7.2	9.6	12	-	-			
	VOB/6/1.4 CS	f 6 F 1.4	α 43° 36' β 33° 23'	b 0.8 h 0.6	1.6	3.2	4.8	6.4	8	-	-			
	VOB/8/1.2 CS	f 8 F 1.2	α 32° 36' β 24° 38'	b 0.6 h 0.45	1.2	2.4	3.6	4.8	6	-	-			
	VOS/12/1.4 CS	f 12 F 1.4	α 22° 36' β 17° 03'	b 0.4 h 0.3	0.8	1.6	2.4	3.2	4	20	-			
	VOS/18/1.4 CS	f 18 F 1.4	α 15° 10' β 11° 24'	b 0.26 h 0.2	0.53	1.06	1.6	2.13	2.66	13.33	26.66			
	VOS/36/1.8 CS	f 36 F 1.8	α 7° 36' β 5° 42'	b 0.13 h 0.1	0.26	0.53	0.8	1.06	1.33	6.66	13.3			



Tab. 2

Installationanleitung

Die vier, an der Rückseite des Gehäuses angebrachten, Schrauben lösen und Schutzkappe A (Abb.2) abnehmen. Kabel durchführen und Anschlüsse an der Klemmleiste anbringen. Schutzkappe wieder anbringen. Wetterschutzgehäuse am Wandhalter montieren und Kamerawinkel entsprechend ausrichten.

Benutzung von Manuelle (VOB/...CS) und Automatischen (VOS/...CS) Objektiven

Das mitgelieferte Objektiv kann durch Manuelle (bzw. VOB/...CS) oder Automatischen (bzw. VOS/...CS) Objektive und CS-Anschluß für das entsprechende Aufnahmeefeld ersetzt werden. Bei Einsatz von Objektiven mit C-Anschluß ist ein entsprechender Adapter zu verwenden. Anleitung zum Auswechseln des Objektives:

- Die vier Schrauben der vorderen Abdeckung lösen und Abdeckung B abnehmen (Abb. 2).
- Unter Verwendung des mitgelieferten Imbus-Schlüssels Schraube D zur Freigabe der Halterung C lösen und Kamera entnehmen.
- Objektiv abschrauben. Neues Manuel Objektiv einsetzen und Fokus einstellen. Bei Verwendung eines Objektives der VOS/...CS-Serie ist der Schalter F der Kamera in Position • zu bringen (Abb. 2).
- Die Objektive der VOS/...CS - Serie wird mit einem Anschlusskabel geliefert und ist mit dem Stecker H (Abb. 2) zu verbinden.
- Das Objektiv nach den entsprechenden Anweisungen montieren.
- Kamera im Gehäuse einsetzen und Halterung C durch anziehen der Schraube D befestigen.
- Abdeckung B wieder anbringen.

F INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

UNITÉ DE PRISE DE VUE SET VTS/1200CS

Unité de prise de vue extérieur. Se compose d'une télécaméra CCD équipée d'objectif à focale fixe, boîtier étanche en polycarbonate, toiture de protection en aluminium et support mural.

Le tableau 1 indique les zones de prise de vue de l'objectif dont l'unité de prise de vue est équipée.

Caractéristiques techniques

- Alimentation: 14,5 ÷ 17,5 Vcc.
- L'appareil peut être alimenté à 10 ÷ 12 Vcc, 145 mA (avec objectif VOS/...CS: 160 mA), par exemple à partir de la batterie ou groupe de continuité.
- NOTE. L'appareil n'est pas équipé de dispositif pour la protection de la batterie.
- Capteur CCD de 1/3".
- Fréquence horizontale: 15.625 Hz.
- Fréquence verticale: 50 Hz.
- Sortie vidéo: 1 Vpp composite sur 75 Ω .
- Résolution: 380 lignes.
- Eclairage mini: 0,4 lx lumière réfléchie avec diaphragme F 1.4.
- Rapport signal/bruit: 41 dB.
- Obturateur: électronique automatique de 1/50" a 1/10.000".
- Optique: interchangeable, pour attache CS.
- Objectif: à focale fixe f4 mm F5.
- Température de fonctionnement: de -15 °C à + 50 °C.
- Degré de protection: IP65.
- La télécaméra est équipé de n. 1 fixe-câble Pg 9 (pour câbles de ϕ 5 à ϕ 8 mm).
- Dimensions: voir la fig. 1.

Fonction des bornes

Bornier A

- 2 + 14,5 ÷ 17,5 Vcc alimentation
- 3 - (portier vidéo)

Bornier B

- 8 + 10 ÷ 12 Vcc alimentation
- 9 -
- 5 sortie signal vidéo
- 6 blindage signal vidéo

Fonction des connecteurs G

- 1 masse (noir)
- 2 + alimentation (rouge)
- 3 signal vidéo (jaune)
- 4 masse signal vidéo (marron)

Fonction des connecteurs H

- 1 signal vidéo
- 2 masse
- 3 + 9,5 Vcc alimentation
- 4

Fonction des connecteurs L

- 1 masse (noir)
- 2 + alimentation (rouge)
- 3 signal vidéo (jaune)
- 4 masse signal vidéo (blanc)

UNITÉ DE PRISE DE VUE SET VTS/2200CS

En tout équivalente au modèle précédente, l'unité SET VTS/2200CS est alimentée par tension secteur.

• Alimentation: 230 Vca, 35 mA. Le transformateur est protégé électriquement contre surcharges et courts-circuits.

L'appareil peut être alimenté à 10 ÷ 12 Vcc, 145 mA (avec objectif VOS/...CS: 160 mA), par exemple à partir de la batterie ou groupe de continuité.

NOTE. L'appareil n'est pas équipé de dispositif pour la protection de la batterie.

Fonction des bornes

Bornier A

- ~] secteur

Bornier B

- 8 + 10 ÷ 12 Vcc alimentation
- 9 -
- 5 signal vidéo
- 6 blindage signal vidéo

Fonction des connecteurs G

- 1 masse (noir)
- 2 + alimentation (rouge)
- 3 signal vidéo (jaune)
- 4 masse signal vidéo (marron)

Fonction des connecteurs H

- 1 signal vidéo
- 2 masse
- 3 + 9,5 Vcc alimentation
- 4

Fonction des connecteurs L

- 1 masse (noir)
- 2 + alimentation (rouge)
- 3 signal vidéo (jaune)
- 4 masse signal vidéo (blanc)

Mise en oeuvre des unités de prise de vue

Oter la partie arrière A du boîtier étanche en dévissant les quatre vis (fig. 2). Introduire le câble à travers le passage et procéder aux raccordements; bloquer le câble en serrant l'écrou du passe-câble et remonter la partie arrière.

Orienter le boîtier sur son support et le fixer dans la position souhaitée.

Emploi d'objectifs manuels (VOB/...CS) et automatiques (VOS/...CS)

Les CS échéant, l'objectif dont l'unité de prise de vue est équipée, peut être

reemplazado por objetivos manuales (ex. VOB/...CS) o automáticos (ex. VOS/...CS) et attache CS.

En cas d'utilisation d'objectifs avec attache à C il est nécessaire d'utiliser l'adaptateur approprié.

Pour remplacer l'objectif, ôter la partie avant **B** du boîtier en dévissant les quatre vis de fixation, débloquent le chariot **C** en desserrant la vis **D** à l'aide de la clé fournie à cet effet et sortir la télécaméra (fig. 2).

Dévisser l'objectif existante et le remplacer par le nouveau objectif manuel. Contrôler la mise au point de l'objectif. En cas d'emploi d'objectifs de la série VOS/...CS, il est impératif de porter levier de l'interrupteur **F** de l'unité de prise de vue vers le haut (position • de la fig. 2).

Les objectifs VOS/...CS sont équipés de câble et connecteur qui doit être enclipsé au connecteur **H** (fig. 2).

Monter l'objectif en suivant les instructions qui l'accompagnent.

Remonter la télécaméra dans le boîtier et bloquer le chariot **C** à l'aide de la vis **D**. Appliquer la partie avant **B**.

E INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACION

TELECÁMARA SET VTS/1200CS

Telecaméra para exterior formada por una cámara CCD con objetivo de foco fijo, carcasa hermética de policarbonato, visera de protección y soporte mural.

En la tabla de la fig. 1 se indica las áreas de captación de la óptica sumi-nistrada.

Características técnicas

- Alimentación: 14,5 ÷ 17,5 Vcc. El aparato puede alimentarse con 10 ÷ 12 Vcc, 145 mA (con objetivo VOS/...CS: 160 mA), por ej. mediante una batería o con grupo de continuidad.

NOTA. El aparato no está dotado de dispositivo para la protección de la batería.

- Sensor: CCD 1/3".
- Frecuencia horizontal: 15.625 Hz.
- Frecuencia vertical: 50 Hz.
- Salida vídeo: 1 Vpp compuesto en 75 Ω.
- Resolución: 380 líneas.
- Iluminación mínima: 0,4 lx reflexos con diafragma F 1.4.
- Relación señal/ruido: 41 dB.
- Obturador: electrónico automático de 1/50" a 1/10.000".
- Optica: acople CS.
- Objetivo: con distancia de foco fijo de 4 mm F 5.
- Temperatura de funcionamiento: de -15 °C a + 50 °C.
- Grado de protección: IP65.
- La telecaméra está dotada de un sujetacable Pg 9 (para cables de ø 5 a ø 8 mm).
- Dimensiones: ver la fig. 1.

Funciones de los bornes

- Bornera A**
- 14,5 ÷ 17,5 Vcc alimentación
 - videopuerto

Bornera B

- 10 ÷ 12 Vcc alimentación
- salida señal de vídeo
- pantalla señal de vídeo

Funciones del conector G

- masa (negro)
- + alimentación (rojo)
- señal de vídeo (amarillo)
- masa señal de vídeo (marrón)

Funciones del conector H

- señal vídeo
- masa
- + 9,5 Vcc alimentación
-

Funciones del conector L

- masa (negro)
- + alimentación (rojo)
- señal de vídeo (amarillo)
- masa señal de vídeo (blanco)

TELECÁMARA SET VT/2200CS

Telecaméra similar al mod. SET VTS/1200CS pero provista también de transformador para alimentación desde la red.

- Alimentación: 230 Vca, 35 mA. El transformador está protegido electrónicamente contra sobrecargas y cortocircuitos.

El aparato puede alimentarse con 10 ÷ 12 Vcc, 145 mA (con objetivo VOS/...CS: 160 mA), por ej. mediante una batería o con grupo de continuidad.

NOTE. El aparato no está dotado de dispositivo para la protección de la batería.

Funciones de los bornes

Bornera A

- red

Bornera B

- 10 ÷ 12 Vcc alimentación
- señal de vídeo
- pantalla señal de vídeo

Funciones del conector G

- masa (negro)
- + alimentación (rojo)
- señal de vídeo (amarillo)
- masa señal de vídeo (marrón)

Funciones del conector H

- señal de vídeo
- masa
- + 9,5 Vcc alimentación
-

Funciones del conector L

- masa (negro)
- + alimentación (rojo)
- señal de vídeo (amarillo)
- masa señal de vídeo (blanco)

Instalación de las telecámaras

Quitar la parte posterior **A** de la carcasa estancia, aflojando previamente los cuatro tornillos (fig. 2).

Introducir los conductores a través del pasacable y realizar las conexiones. Bloquear los conductores mediante la abrazadera del pasacable y volver a montar la parte posterior.

Fijar entonces la carcasa al soporte en la posición deseada.

Uso de objetivos manuales VOB/...CS y automáticos VOS/...CS

Si las exigencias de captación así lo requieren, el objetivo de serie se puede sustituir por modelos manuales (ej. VOB/...CS) o automáticos (ej. VOS/...CS) y acople CS. Si se utilizan objetivos con acople en **C**, se debe montar el correspondiente adaptador. Para sustituir el objetivo, aflojar los cuatro tornillos de la parte delantera **B** de la carcasa y quitarla (fig. 2). Desbloquear la corredera **C**, aflojando

previamente el tornillo **D** con llave que se entrega a tal fin, y extraer la cámara. Desenroscar el objetivo de serie y montar el modelo manual. Controlar que esté correctamente en foco.

En el caso en que se monten objetivos de la serie VOS/...CS, se habrá de desplazar el interruptor **F** de la cámara hacia arriba (posición • de la fig. 2). Los objetivos VOS/...CS están dotados de un cable con conector **H** (fig. 2).

Volver a colocar la cámara en la carcasa y bloquear la corredera **C** mediante el tornillo **D**. Montar nuevamente el frontal **B**.

P INSTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO

TELECÁMARA SET VT/1200CS

Telecaméra para exteriores constituída por telecaméra CCD com objectiva de focal fixa, cabina estanque em policarbonato, tecto de protecção e suporte de parede.

Características técnicas

- Alimentação: 14,5 ÷ 17,5 Vcc. O aparelho pode ser alimentado a 10 ÷ 12 Vcc, 145 mA (con objectiva VOS/...CS: 160 mA), por ex. por batería ou grupo de continuidade.

NOTA. O aparelho não dispõe de dispositivo para a protecção da batería.

- Standard CCIR.
- Sensor: CCD 1/3".
- Frequência horizontal: 15.625 Hz.
- Frequência vertical: 50 Hz.
- Salida vídeo: 1 Vpp composto sobre 75 Ω.
- Resolução: 380 linhas.
- Iluminação mínima: 0,4 lx reflexos con diafragma F 1.4.
- Relação senal/interferência: 41 dB.
- Obturador: eléctrico automático de 1/50" a 1/10.000".
- Optica: tomada a CS.
- Objectiva: de focal fixa f 4 mm F 5.
- Temperatura de funcionamento: de -15 °C a + 50 °C.
- Grado de protecção: IP65.
- O aparelho dispõe de n. 1 bucim Pg 9 (para cabos de ø 5 a ø 8 mm).
- Dimensõe com suporte: ver la fig. 1.

Função dos bornes

Placa de bornes A

- 14,5 ÷ 17,5 Vcc alimentação
- videopuerto

Placa de bornes B

- 10 ÷ 12 Vcc alimentação
- saída sinal vídeo
- massa sinal vídeo

Função do conector G

- massa (preto)
- + alimentação (vermelho)
- sinal vídeo (amarelo)
- massa sinal vídeo (castanho)

Função do conector H

- sinal vídeo
- massa
- + 9,5 Vcc alimentação
-

Função do conector L

- massa (preto)
- + alimentação (vermelho)
- sinal vídeo (amarelo)
- massa sinal vídeo (branco)

TELECÁMARA SET VT/2200CS

Telecaméra semelhante ao mod. SET VTS/1200CS, mas com transformador para alimentação de rede.

- Alimentação: 230 Vca, 35 mA. O transformador é protegido electronicamente contra sobrecargas e curtos-circuitos.

O aparelho pode ser alimentado a 10 ÷ 12 Vcc, 145 mA (com objectiva VOS/...CS: 160 mA), por ex. por batería ou grupo de continuidade.

NOTA. O aparelho não tem dispositivo para a protecção da batería.

Função dos bornes

Placa de bornes A

- rede

Placa de bornes B

- 10 ÷ 12 Vcc alimentação
- saída sinal vídeo
- massa sinal vídeo

Função do conector G

- massa (preto)
- + alimentação (vermelho)
- sinal vídeo (amarelo)
- massa sinal vídeo (castanho)

Função do conector H

- sinal vídeo
- massa
- + 9,5 Vcc alimentação
-

Função do conector L

- massa (preto)
- + alimentação (vermelho)
- sinal vídeo (amarelo)
- massa sinal vídeo (branco)

Instalação das telecámaras

Tirar a parte posterior **A** da cabina estanque desapertando os 4 parafusos (fig. 2).

Introduzir os condutores através do passa-cabo e efectuar as ligações. Bloquear os condutores actuando no aro do passa-cabo e voltar a pôr a parte posterior.

Fixar, em seguida, a cabina ao suporte na posição desejada.

Utilização de objectivas manuais VOB/...CS e automáticas VOS/...CS

Se as exigências de filmagem o exigirem, a objectiva fornecida pode ser substituída com objectivas manuais (VOB/...CS) ou automáticas (VOS/...CS) com tomada a CS.

Se usam objectivas com tomada em **C** é necessário utilizar o adaptador próprio. Para substituir a objectiva, tirar a tampa **B** da cabina desapertando os quatro parafusos (fig. 2).

Desbloquear o deslizador **C** actuando no parafuso **D** com a chave fornecida, e extrair a telecaméra.

Desapertar a objectiva fornecida e apertar a nova objectiva manual, verificando a focagem correcta.

Se forem montadas objectivas da série VOS/...CS, é necessário deslocar o interruptor **F** da telecaméra para cima (posição da fig.2).

As objectivas VOS/...CS possuem um cabo com conector que deve ser ligado ao conector **H** (fig.2).

Voltar a introduzir a telecaméra na cabina e bloquear o deslizador **C** actuando no parafuso **D**.

Voltar a montar a tampa **B**.